

勵學宿舍 住宿生活公約

Li-Xue Dormitory Residential Rules & Regulations

依據輔仁大學學生宿舍管理辦法 第二十五條規定訂定此生活公約

The following rules and regulations are established in accordance with Code 25 of the Fu Jen Catholic University Student Dormitory Administration Regulations:

I. 點名 Roll Call

1. 為維護學生住宿安全，請住宿同學於晚上 12 點前返回宿舍。

To ensure the safety of all residents, all residents are to return to the dormitory before 12:00 am every evening.

2. 晚上 11:30 不定期點名；補點名請於 12:15 前親自到服務台補點。

Surprise inspections will be held; those not accounted for will personally visit the Floor Monitor at Room or makeup roll before 1:00 am.

3. 新生及新住民務必參加新生說明會、安全防護演練，缺席者取消下學年續住申請資格。

Freshmen and new residents must participate the freshman-security seminar, If you are absent from this seminar, the next school year, your application will be cancelled.

II. 外宿 Leave

1. 外宿者務必填寫外宿卡，並請詳細填寫外宿資料，以瞭解去向，便於緊急聯絡。

In the case of emergency, all those wanting to take leave will fill out a form of absence detailing plans of one's whereabouts.

2. 外宿未登記達點名次數之二分之一，取消優先申請續住權利。

Those found absent for half of all inspections without taking official leave will lose residential priority for next semester.

III. 磁卡或鑰匙 Magnetic Cards & Keys

1. 借用磁卡或鑰匙以 20 分鐘為限。

Cards and keys are on loan at a limit of 20 minutes.

2. 借用磁卡或鑰匙隔夜歸還 罰 100 元。

A penalty of 100 NT will be fined for returning cards or keys overnight.

3. 磁卡或鑰匙遺失須賠償。（磁卡 200 元，鑰匙 100 元）

Any loss of cards or keys will result in additional penalties. (200 NT/card; 100 NT/key)

IV. 其他 Other

1. 夜間若有緊急事故，可找宿舍夜間值班人員（分機 4694）或值勤教官（分機 2885）。
教官室 24 小時電話：02-29023419。

In case of emergency, residents can call the dorm's night-shift personnel (#4694) or the school's military instructors' office (#2885).

Military instructors' 24 hours telephone: 02-29023419

2. 請敦親睦鄰，以確保居住安全。

Please be polite and pleasant at all times to ensure the safety and enjoyment of all residents.

3.不得擅自留宿外客，一但經他人舉發或點名時發現，情節輕重依學校校規處理。
Residents may not have over-night guests in the residential facilities. Any violations of this rule will be penalized accordingly by college regulations.

4.凡於住宿區域內接待異性，立刻退宿。

Guests of the opposite sex are strictly prohibited. Any violations of this rule you will be eliminated.

5.(1)個人貴重物品請妥善保管。Please take care of your personal belongings.

(2)24：00 以後請輕聲細語。Please respect quiet hours after 12:00 am.

(3)公共區域勿放置個人物品，請保持清潔及順暢。

All facilities must be kept clean. Do not leave personal belongings in public areas.

6.緊急逃生安全門，非經許可不得擅自開啟，若違反規定，取消續宿權力。

Emergency escape doors are not to be opened without permission. Any violators will lose priority for residential privileges for the following semester.

7.寢室內不得放置易燃物品及儲存危險或違禁物品(例如：毒品、酒類、賭具等)，若危及公共安全，取消住宿資格並自負刑責。

Storing of inflammable, dangerous, or prohibited objects is not allowed anywhere within the dormitory. Including drugs, alcohol and gambling equipment. In the threat of public security, residential privileges will be terminated and the resident(s) will take full criminal responsibility.

8.寢室內如有損壞公物請至服務台登記，以利修復。

Please report any damage of facilities to the front desk for repair.

9.請同學養成垃圾分類習慣，使能達到節能減碳及資源再利用。

Please separate all trash from recyclables.

10.全棟禁煙，違反者立刻退宿並依校規處理。

Smoking is strictly prohibited. Violators will be evicted immediately.

11.寢室內公用物品、家具及牆面，若有毀損或破壞，照價賠償。

Residents are held accountable for any damaged equipment in their dorm rooms.

12.凡住宿生均有遵守學校管理辦法暨各宿舍自訂之生活公約之義務，如有違反之行為，依法規懲處，另管理單位得勒令退宿，被勒令退宿者一概不退還住宿費用，住宿者不得有異議。

Upon assignment to a dormitory, all residents are obligated to adhere to the residential rules and regulations of their dormitory and the school's regulations. Residents found in violation of these codes will be subject to disciplinary action and/or permanent eviction from the dormitory system without complaint. Residential fees will not be refunded.

※輔大學生宿舍管理規則及獎懲辦法在生活公約未明訂者，亦適用於本宿舍※

※Please note that any rules or regulations adopted by the Fu Jen Catholic University Student Dormitory Administration Regulations but not specified in this text also apply to all residents in this dormitory.※